



Aufgabe: Internetsuche

Fülle den Steckbrief über Jesper Wung-Sung aus.
Find informationerne på nettet.
Skriv dine svar **på tysk** og i **hele sætninger**.



STECKBRIEF

Wie heißt die Person?

Wo wohnt die Person

Wie alt ist die Person?

Welchen Beruf hat die Person?

Schreibe drei Buchtitel von dem
Autoren:

Der Titel

To af Jesper Wung-Sungs bøger er også oversat til tysk. En af bøgerne hedder "Skolen". På tysk hedder den "Opfer – lasst uns hier raus!".



Aufgabe



Übersetze den deutschen Titel.
Start med en ordret oversættelse,
hvor du oversætter ord for ord.
Dernæst den meningsrette oversættelse.

Brug din
ordbog!

A.

ORDRET OVERSÆTTELSE

– Oversæt hvert ord enkeltvis

Opfer -	lasst	uns	hier	raus

B.

MENINGSRET OVERSÆTTELSE

– Oversæt ud fra den **ordrette** oversættelse, så det giver mest mulig **mening** på dansk.

--

Titlen på en bog er meget vigtig.
Den giver læseren et første indtryk af indholdet og skal vække din nysgerrighed.

ERWARTUNG

A. Welche Erwartungen (forventninger) hast du an das Buch?
Konstruere sætninger og skriv dem ned:

B. Du kennst das Buch? Wie findest du es?
Konstruere sætninger om hvad du synes om bogen:



HAUPTSATZ - hovedsætning	NEBENSATZ - bisætning		
Ich glaube, Ich finde,	dass das Buch	spannend	ist.
		lustig	
		langweilig	
		interessant	
		merkwürdig	
		unterhaltsam	

Konstruiere mindstens 3 Sätze:

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

Marker verberne (udsagnsordene) i dine sætninger.

På hvilken plads står verbet i hovedsætningen? _____

På hvilken plads står verbet i bisætningen? _____

Hvad lægger du mærke til? _____

Übersetzung

Welche Texte passen zusammen?

Følgende 4 tekstudsnit
stammer fra hhv. den
danske og den tyske
udgave af Jesper Wung-
Sungs "Skolen".



Partneraufgabe:

Start med at læse de tyske udsnit højt op for hinanden.

- I kan skiftes til at læse højt.
- Læs nu de danske udsnit højt op for hinanden.
- Prøv at kombinere udsnittene med hinanden så de passer sammen.

Mein Stinker lähmt jedes Hirn, sagte Liam. Du bist ekelhaft. Maja rückte ab. Benjamin konnte nichts riechen, jedenfalls nichts anderes als Majas Duft, als sie ihnen den Rücken zukehrte.

Die vier Jungs aus der 8. Klasse knobelten – Schere, Stein, Papier-, auch wenn sie in der Dunkelheit der Aula ihre Hände kaum erkennen konnten.

Vielleicht ist es, dachte er, mit allem – wirklich allem – im Leben so, wie Emilie es ihnen in der Literatur gezeigt hatte: Es gibt immer einen Unterschied zwischen Autor und Erzähler.

Wir Menschen wollen niemanden, wenn es ein Risiko beinhaltet. Es gibt keine Nächstenliebe und Empathie! Es gibt nur Begierde und Egoismus!

De fire drenge fra 8. klasse huggede – sten, saks og papir – selv om de knap nok kunne skelne hænderne i aulaens nattemørke.

Vi mennesker vil ikke hinanden, hvis det indebærer en risiko. Der findes ingen næstekærlighed eller empati! Der findes kun begær og egoisme.

Mine skider kan lamme enhver hjerne, sagde Liam. Hvor er du klam. Maja flyttede sig. Benjamin kunne ikke lugte noget, ikke andet end duften af Maja, da hun vendte ryggen til dem.

Måske var det sådan, tænkte han, med alting – netop alt i livet – som Emilie havde lært dem, at det var med litteraturen: Der er altid forskel på forfatteren og fortælleren.